

1936-01-02

SENDER

Paul Éluard

RECIPIENT

Vilhelm Bjerke-Petersen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Fransk

General comment:

Brevet knytter sig udgaven af tidsskriftet "konkretion", marts 1936, nr. 5-6, specialnummer: surrealismen i paris. André Breton, Salvador Dali og Paul Éluard bidrager bl.a. med tekster og billeder. René Magrittes tekst, "les mots et les images", som omtales i Éluards brev, er ligeledes trykt i nummeret (s. 148-150), mens Maurice Heines digt om Sade er udeladt. I martsnummerets kolofon s. 129 er anført: "udvalget af artikler og billeder til dette specialhefte er foretaget af paul eluard og andré breton".

Sender's location:

Paris

Sender info (seal, address, etc.):

Betegnet f.n. på brevet: 54. rue

Legendre. Paris

Mentioned people:

André Breton

Donatien Alphonse Francois de Sade

Maurice Heine

René Magritte

Pablo Picasso

Archive:

NKS 2578 folio. Det Kongelige

Bibliotek.

TRANSCRIPTION

2 Janvier 36

Cher monsieur et ami,

voici texte et illustrations pour votre numéro spécial de Konkretion. Je pense qu'ils ne dépasseront pas les 64 pages. J'ai eu une certaine peine à composer cet ensemble et j'aimerais que vous fassiez tout votre possible pour n'en rien supprimer. Si néanmoins, vous y étiez obligé, supprimez le texte de Magritte: les mots et les images et le poème de Maurice Heine sur Sade. Inutile de vous dire que ce serait très dommage, car ces textes [ord overstreget] un peu oubliés ont pour Breton, Dali et moi une très grande importance. Imprimez plutôt certains textes en plus petits caractères, mais essayez de tout passer.

Puis-je vous demander également d'annoncer les dernières publications surréalistes?

Je vous autorise naturellement à traduire et reproduire ce que vous voudrez de mes livres.

J'ai été très heureux de recevoir vos publications que je trouve fort bien faites et très intéressantes.

Je pars dans une dizaine de jours pour l'Espagne faire une série de conférences sur Picasso et sur le surréalisme. Ecrivez-moi donc avant. Ensuite mon courrier me suivra.

Croyez-moi de tout coeur vôtre

Paul Eluard

54. rue Legendre. Paris

2 Janvier 36

Cher monsieur et ami,

voici texte et illustrations pour votre numéro spécial de Konkret. Je pense qu'ils ne dépasseront pas les 64 pages. J'ai eu une certaine peine à composer cet ensemble et j'aimerais que vous fassiez tout votre possible pour n'en rien supprimer. Si néanmoins, vous y étiez obligé, supprimez le texte de Magritte: les mots et les images et le poème de Maurice Heine sur Sade. Inutile de vous dire que ce serait très dommage, car ces textes ou un peu oubliés ont pour Breton, Dali et moi une très grande importance. Imprimez plutôt certains textes en plus petits caractères, mais essayez de tout passer.

Puis-je vous demander également de annoncer les dernières publications surréalistes?

Je vous autorise naturellement à traduire et reproduire ce que vous voudrez de mes livres.

J'ai été très heureux de recevoir vos publications que je trouve fort bien faites et très intéressantes.

Je pars dans une dizaine de jours pour d'Espagne faire une série de conférences sur Picasso et sur le Surréalisme. Ecrivez-moi donc avant. Ensuite mon courrier me suivra.

Croyez-moi de tout cœur votre

Rod Lard

54, rue Legendre, Paris